

## MASSES & DEVOTIONS

### Sundays

8:30 a.m. Low Mass  
 10:30 a.m. High Mass  
 6:30 p.m. Low Mass

### Weekdays (\*check bulletin for summer changes)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

### Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

**Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.**

### Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

### First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

### Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

### BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

### SACRAMENTAL EMERGENCIES

**Last Rites:** 613-565-9656, ext. 8

## MESSES ET DÉVOTIONS

### Dimanches

8h30 Messe basse  
 10h30 Grand-messe  
 18h30 Messe basse

### Sur semaine (\*changera cet été ; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30  
 mardi 7h00 et 12h00  
 mercredi 7h00 et 19h30  
 jeudi 7h00 et 12h00  
 vendredi 7h00 et 19h30  
 samedi 7h00 et 09h00

### Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

**Les samedis de 15h30 à 16h30.**

### Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

### Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

### Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

### BAPTÊMES ET MARIAGES

Veillez contacter le presbytère

### URGENCES SACRAMENTELLES

**Derniers sacrements:** 613-565-9656, poste 8

## PARISH ACTIVITIES

### Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

### Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

### Legion of Mary

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

### Belles of St. Clement

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

### PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)  
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

### CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca  
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

## FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



# ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

20<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST

20<sup>E</sup> DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

October 2, 2016 / le 2 octobre 2016



The father knew that was the hour when Jesus had said to him, "Your son will live." And he himself believed, and all his household. "

(John 4, 53)

"Le père reconnut que c'était à cette heure-là que Jésus lui avait dit: Ton fils vit. Et il crut, lui et toute sa maison.."

(Jean 4, 53)

**St. John Chrysostome** - They met him, to announce what had happened, and prevent Christ from coming, as He was no longer wanted. That the nobleman did not fully believe, is shown by what follows: Then inquired he of them at what hour he began to amend. He wished to find out whether the recovery was accidental, or owing to our Lord's word. And they said to him, Yesterday at the seventh hour the fever left him. How obvious is the miracle? His recovery did not take place in an ordinary way, but all at once; in order that it might be seen to be Christ's doing, and not the result of nature: So the father knew that it was at the same hour, in the which Jesus said to him, your son lives; and himself believed, and his whole house.

**St Jean Chrysostome** - Ils viennent à sa rencontre, non-seulement pour lui annoncer la guérison de son fils, mais parce qu'ils croyaient que Jésus l'accompagnait, et qu'ils regardaient comme inutile qu'il allât plus loin. La question que leur fait cet officier prouve que sa foi n'était ni bien pure ni bien parfaite : « Et il leur demandait à quelle heure il s'était trouvé mieux, » Il voulut savoir si sa guérison était l'effet du hasard ou de la parole de Jésus : « Et ils lui dirent : Hier à la septième heure, la fièvre l'a quitté. » Voyez comme tout, concourt à rendre ce miracle éclatant, la guérison de cet enfant ne suit pas la marche ordinaire, elle est instantanée et complète pour bien établir qu'elle n'est pas due aux lois de la nature, mais à l'action toute puissante de Jésus-Christ : « Et son père reconnut que c'était l'heure à laquelle Jésus lui avait dit : Votre fils est plein de vie, et il crut lui et toute sa maison. »

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la



**Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)**

**Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)**

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite  
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel




<b>Parish Clergy:</b>	Abbé Erik Deprey, FSSP ( <i>Pastor / Curé</i> )	613 565-9656 x2	<a href="mailto:pastor.st.clement@rogers.com">pastor.st.clement@rogers.com</a>
<b>Clergé de la Paroisse:</b>	Abbé Jacques Breton, FSSP ( <i>Assistant</i> )	613 565-9656 x4	<a href="mailto:jacquesbreton20@hotmail.com">jacquesbreton20@hotmail.com</a>
<b>Secretary / Secrétaire:</b>	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<a href="mailto:office.st.clement@rogers.com">office.st.clement@rogers.com</a>
<b>Maintenance / Entretien:</b>	Michal Janek	613 882-0107	<a href="mailto:mkojanek@rogers.com">mkojanek@rogers.com</a>



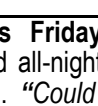
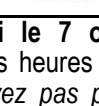
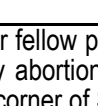
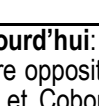
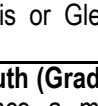
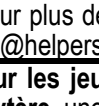
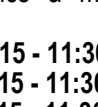
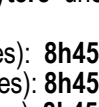
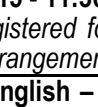
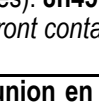
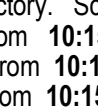
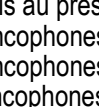
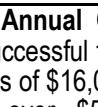
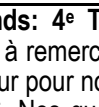
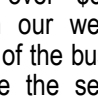
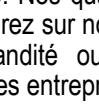
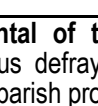
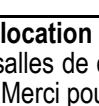

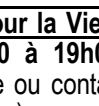
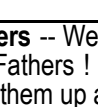
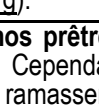
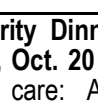
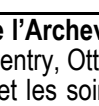
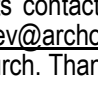
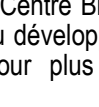
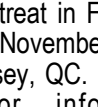
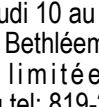
Parish Schedule ✠ Horaire paroissial			
Date	Time   Heure	Intentions	Other Events   Autres activités
<b>Sunday   Dimanche</b> 02.X.2016 <b>20th Sunday after Pentecost</b> <b>20e Dimanche après la Pentecôte</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int John & Liz Fennelly by/par Mr & Mrs V. Costello RIP Agnes Rosz Nguyen by/par Marguerite Thu Ngô Pro Populo	
<b>Monday   Lundi</b> 03.X.2016 <b>St. Thérèse of the Child Jesus, Virgin</b> <b>Ste Thérèse de l'Enfant Jésus, vierge et docteur</b>	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Joan Camilla Gallant by/par P. Gallant Private Intention / Intention Privée	
<b>Tuesday   Mardi</b> 04.X.2016 <b>St. Francis of Assisi, Deacon &amp; Confessor</b> <b>St François d'Assise, confesseur</b>	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
<b>Wednesday   Mercredi</b> 05.X.2016 <b>Feria</b> <b>de la férie</b>	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Paul-Emile Bergeron by/par R.B. Int Georges Groulx by/par Colleen Fogarty	
<b>Thursday   Jeudi</b> 06.X.2016 <b>St. Bruno, Confessor</b> <b>St Bruno, confesseur</b>	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
<b>Friday   Vendredi</b> 07.X.2016 <b>Our Lady of the Rosary</b> <b>Notre-Dame du Rosaire</b>	7:00 a.m. 7:45 a.m. 7:10 p.m. 7:30 p.m. 8:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée <b>1st Friday Adoration / Adoration du 1<sup>e</sup> vendredi</b> <b>Benediction / Bénédiction</b> Private Intention / Intention Privée <b>Adoration</b>	
<b>Saturday   Samedi</b> 08.X.2016 <b>St. Bridget of Sweden, Widow</b> <b>Ste Brigitte, veuve</b>	7:00 a.m. 8:45 a.m. 9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	Int of Barbara (60th) <b>Benediction / Bénédiction</b> RIP Steven Jansen by/par Philip Jorre de St-Jorre <b>Confessions</b>	
<b>Sunday   Dimanche</b> 09.X.2016 <b>21st Sunday after Pentecost</b> <b>21e Dimanche après la Pentecôte</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Mrs Rita Heney by/par Our Lady S. of W. Pr. RIP M.E. Lawson by/par J. Desroches	

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
<b>Sunday September 25 / le dimanche 25 septembre</b>	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - <b>\$4,934.90</b> (min. required/requis <b>\$5,300</b> ) Restoration fund / fonds de restauration: a. (Sacristy basement/sous-sol sacristie) - <b>\$20,424.00</b> (goal/but: \$60,000) b. (Pulpit / chaire) - <b>\$10,190.00</b> (installation goal / but pour installation: \$15,000)	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
<b>Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.</b>	<b>Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.</b>

**Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades**

Donald McPherson, Monica Robidoux, Georges Groulx, James Hargrave, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Fillion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Charles Lemieux, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Lynn Miller, Joanne Moffatt, Monique Morel, Marguerite Muñoz, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.



ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<b>Feast of Our Lady of the Rosary</b> <b>Friday Oct 7th</b> <b>7:30 pm High Mass</b>	<b>Fête de Notre Dame du Rosaire</b> <b>Le vendredi 7 octobre</b> <b>Grand-Messe à 19h30</b>
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	

**1st Friday Adoration this Friday Oct. 7** – We are seeking commitments for all-day and all-night adoration. Please sign-up at the entrance of the Church. “*Could you not watch one hour with me?*” (Math 26:40).

**Adoration du 1<sup>e</sup> vendredi le 7 octobre** – Nous cherchons des adorateurs engagés pour les heures saintes jour et nuit -- inscrivez-vous à l'entrée. «*Vous n'avez pas pu veillez une heure avec Moi?*» (Matt 26, 40).

**Life Chain Today:** Join your fellow parishioners in a prayerful public witness for children killed by abortion **today Sunday October 2th, from 2 pm to 3 pm** at the corner of St-Patrick St. and Cobourg ave. For more info, contact Doris or Glen Gagnon -- 819-568-7265 -- [info@helpersottawa.org](mailto:info@helpersottawa.org).

**La Chaîne pour la Vie aujourd'hui:** Participez à une heure de prière publique pour manifester votre opposition à l'avortement. Nous serons au coin des rues St-Patrick et Cobourg **de 14h à 15h aujourd'hui dimanche le 2 octobre**. Pour plus de renseignements: Doris ou Glen Gagnon--819-568-7265-- [info@helpersottawa.org](mailto:info@helpersottawa.org).

**Confirmation Class for Youth (Grade 6 and up)** -- Will take place in the rectory basement once a month in English and French. Schedule:

**Cours de Confirmation pour les jeunes (6e année d'école)** – Aura lieu au sous-sol du presbytère une fois par mois en Anglais et en Français. Horaire:

--Sat. Oct 8: in English **10:15 - 11:30** (Fr. Deprey)  
--Sat. Nov 5: in English **10:15 - 11:30** (Fr. Deprey)  
--Sat. Dec 3: in English **10:15 - 11:30** (Fr. Deprey)  
(\*note: for those adults registered for confirmation: Fr. Deprey will contact you to make other arrangements).

--samedi 8 oct. (francophones): **8h45 à 10h00** (abbé Breton)  
--samedi 5 nov. (francophones): **8h45 à 10h00** (abbé Breton)  
--samedi 3 déc. (francophones): **8h45 à 10h00** (abbé Breton)  
(\*n.b.: les adultes inscrits seront contactés par l'abbé Deprey pour faire d'autres arrangements)

**1st Communion Class in English** – Will take place once a month in English and French at the rectory. Schedule:

**Cours de Première Communion en français** – Aura lieu une fois par mois en Anglais et en Français au presbytère. Horaire:

--Sat. Oct 29: (in English) from **10:15 - 11:15** (Fr. Deprey)  
--Sat. Nov 12: (in English) from **10:15 - 11:15** (Fr. Deprey)  
--Sat. Dec 17: (in English) from **10:15 - 11:15** (Fr. Deprey)

--samedi 29 octobre: (francophones) **9h00 à 10h00** (abbé Breton)  
--samedi 12 novembre: (francophones) **9h00 à 10h00** (abbé Breton)  
--samedi 17 décembre: (francophones) **9h00 à 10h00** (abbé Breton)

**Fundraising Results: 4th Annual Golf Tournament --- A great success:** We had a very successful fundraising golf tournament this year, raising slightly in excess of \$16,000 for the parish. Our four golf tournaments have raised over \$58,000. Thank you for your support! You will find on our website the programme for the tournament which names all of the businesses that supported us. We encourage you to patronize the services and products of these businesses.

**Résultats du levée de fonds: 4<sup>e</sup> Tournoi de golfe annuel --- Un grand succès:** Nous tenons à remercier tous ceux qui ont participé ou soutenu cet événement majeur pour notre paroisse. Le tournoi a permis de récolter près de 16,000 \$. Nos quatre tournois de golf ont amassé plus de 58,000\$. Vous trouverez sur notre site web la liste de toutes les entreprises qui ont commandité ou donné des prix. Nous vous encourageons à fréquenter ces entreprises.

**Donations Sought for rental of the Patro facilities** - We are seeking donations to help us defray the cost of the rental of the classrooms and gym for our parish programmes. Thank-you!

**Dons recherchés pour la location du Patro** - Vos dons envers la location du gymnase et des salles de cours pour les programmes de la paroisse seraient appréciés. Merci pour votre aide.

**40 Days for Life Campaign:** Our Parish Vigil Day at 65 Bank St. is **Tuesday October 11<sup>th</sup>, from 7 AM to 7 PM**. Sign-up at the back of the church or contact Doris & Glen Gagnon at 819-568-7265 ([info@helpersottawa.org](mailto:info@helpersottawa.org)).

**Campagne des 40 jours pour la Vie:** Notre Journée paroissiale est le **mardi 11 octobre de 7h00 à 19h00**. Une feuille d'inscription est affichée à l'arrière de l'église ou contactez Glen Gagnon au 819-568-7265 ([info@helpersottawa.org](mailto:info@helpersottawa.org)).

**Containers: Feed the Fathers** -- We thank those of you who brought their delicious meals to the Fathers! However, we still have a lot of your containers. Please pick them up at the rectory today.

**Contenants: Nourrissons nos prêtres** - Les prêtres vous remercient pour vos repas délicieux! Cependant, nous avons toujours vos contenants. Veuillez venir les ramasser au presbytère.

**Archbishop's Annual Charity Dinner:** At the Ottawa Conference and Event Centre on **Thurs., Oct. 20 at 7PM**. This year's theme: in support of life and palliative care: Action Life Ottawa and Bruyère Continuing Care. For tickets contact the Development Office (613-738-5025, ext. 202) or ([dev@archottawa.ca](mailto:dev@archottawa.ca)). For more info see poster at the back of the Church. Thank you!

**Souper-Bénéfice Annuel de l'Archevêque:** Au Centre de conférences du Hampton Inn, 100 ch. Coventry, Ottawa, **le jeudi 20 octobre à 19h**. Thème: protection de la vie et les soins palliatifs. Deux bénéficiaires principaux: Action Life et le Centre Bruyère Soins continus. Pour des billets contactez le Centre du développement: (613-738-5025, ext. 202) or ([dev@archottawa.ca](mailto:dev@archottawa.ca)). Pour plus d'informations, voir l'affiche à l'arrière de l'église. Merci!

**Retraite du Rosaire** - (Retreat in French only) from Thursday the 10th to Monday the 14th of November 2016. Where: Monastère des Soeurs de Bethléem, Chertsey, QC. Transportation is available but space is limited. For information please contact [dominiqueboily@yahoo.ca](mailto:dominiqueboily@yahoo.ca) or call 819-210-1560.

**Retraite du Rosaire** – du jeudi 10 au lundi 14 novembre 2016. Endroit: Monastère des Soeurs de Bethléem, Chertsey, Québec. Transport disponible, places limitées. Pour informations: [dominiqueboily@yahoo.ca](mailto:dominiqueboily@yahoo.ca) ou tel: 819-210-1560.